

Liebe Sing- und Tanzbegeisterte,

hier ist unsere Auswahl von Liedern zur WSW 2020 und passender Spiraltänze für die dunkle Zeit.

Ihr findet Besinnliches, Tröstendes und Anregendes, vielleicht auch Bekanntes! Zur Frühlingsfeier, während des ersten Lockdowns, fand der sehr bekannte Song der Beatles 'Let it be' zu uns. Wir entdeckten seinen Text in Coronazeiten vollkommen neu. (Übersetzt: Wenn ich mich in Zeiten von Sorge/Ärger wiederfinde, kommt Mutter Maria zu mir. Worte der Weisheit sprechend, fordert sie mich auf „Lasse los, lasse los“!....)

Zur Einstimmung auf die WSW im 2. Lockdown flüsterten uns die Beatles ins Ohr "All you need is love" (Frei übersetzt: Da ist Nichts, was nicht getan werden kann. Nichts, was nicht gesungen werden kann...Alles, was du brauchst ist Liebe!)

Beide Lieder inspirieren uns, in Zeiten von Dunkelheit und Stürmen, dem Leben und der mütterlichen Kraft der bedingungslosen Liebe zu vertrauen!

In diesem Sinne wünschen wir euch Kraft und Mut eurem singenden, vertrauendem Herzen durchs dunkle Spiral-Labyrinth zu folgen, es kennt den Weg.

I step into the flow, and then I let it go

<https://youtu.be/heG-ncXJP6Y>

Im Gehen der Spirale – verlasse ich das Alte – und leg es in die Spalte – von Mutter Erdes Schoß ...

<https://youtu.be/SRDORsMkwrg>

Hine Ma Tov Quarantäne Version

<https://youtu.be/mKZEY5Q0Zdo>

Ich gehe und gehe, weite die Kreise, gehe zum Ursprung und Ziel. Ich gehe die Pfade der großen Spirale ...

<https://youtu.be/4HtdCVoMdPo>

Trommle mein Herz für das Leben, singe mein Mund dem Leben (Hine mah tov)

<https://youtu.be/Goy43oia5nk>

<https://youtu.be/DjxqRPP-WHg>

"Lady In Black"

„Frau in Schwarz“

She came to me one morning ,

Sie kam zu mir am Morgen,

One lonely Sunday morning,

An einem Sonntag Morgen

Her long hair flowing in the midwinter wind
I know not how she found me, for
in darkness I was walking.
Destruction lay around me from
a fight I could not win

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

She asked me name my foe then,
I said the need within some men
To fight and kill their brothers without
thought of love or God.
I begged her give me horses
To trample down my enemies
So eager was my passion to
devour this waste of life

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

But she wouldn't think of battle that
Reduces men to animals
So easy to begin
And yet impossible to end
For she's the mother of all men
Who counseled me so wisely then
I feared to walk alone again
And asked if she would stay

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

"Oh lady lend your hand," I cried
"And let me rest here at your side."

Ihr langes Haar flog im Mitt-Winter-Wind.
Wie sie mich fand, das weiß ich nicht.
Ich wanderte in Dunkelheit,
umgeben von Zerstörung durch
so aussichtslosen Kampf.

„Sag mir, wogegen kämpfst du denn?“
„Den Drang in manchen Menschen hier
zu töten, zu bekämpfen Wesen,
die so sind wie wir.“
Ich bat sie „Gib mir Pferde,
die Feinde zu zertreten!“
So eifrig meine Leidenschaft
Zerstörung zu zerstör'n.

Doch sie will solche Kämpfe nicht,
was Menschen nur zu Bestien macht.
So einfach zu beginnen und
kein Ende dann in Sicht.
Denn sie, die Große Mutter hier,
die Weise Frau, sie ist bei mir!
Ich wollte nicht allein mehr gehn
Und bat sie: „Bleib doch hier!“

„Oh Mutter, gib mir deine Hand,
nimm mich zu dir in dein Gewand!“

"Have faith and trust in peace," she said,
And filled my heart with life

„Vertrau auf Frieden!“, sagte sie,
füllt‘ mich mit Leben an.

"There is no strength in numbers
Have no such misconception
But when you need me, be assured
I won't be far away."

„Gib keine Macht den Zahlen!
Lass sie dich niemals täuschen!“
Wenn du mich brauchst, sei sicher dass
ich immer bei dir bin!“

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

Thus having spoke she turned away
And though I found no words to say
I stood and watched until I saw
Her black coat disappear
My labour is no easier
But now I know I'm not alone
I find new heart each time I think
upon that windy day

So sprach sie und ließ mich zurück.
Obwohl ich keine Worte fand,
stand ich und sah ihr nach, bis dann
ihr Mantel auch verschwand.
Mein Leben ist nicht einfacher,
doch nun weiß ich, sie ist bei mir
Ich fasse mir ein Herz, sobald
ich denk an diesen Tag

And if one day she comes to you
Drink deeply from her words so wise
Take courage from her as your prize
And say hello for me

Wenn sie dann auch zu dir einst kommt
dann trink von ihrer Weisheit Quell,
fass Mut in ihrer Gegenwart
und grüße sie von mir!

Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

Nachgedichtet im Rhythmus des Originals von Grossmutter Cora